

POSTCOMMUNION COLLECT

Replēti sumus, Dómine, munéribus tuis: tribue, quæsumus; ut eórum et mundémur efféctu, et muniámur auxilió. Per Dóminum.

*We have been filled, O Lord, with Thy Gifts: grant, we beseech Thee, that we may both be cleansed by their effects, and defended by their aid. Through our Lord.*

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

FINAL HYMN O HOLY SPIRIT, COME TO US

Handout

\* \* \*

*The offering today will be for the benefit of the Windsor Tridentine Mass Association.*

CELEBRANT: The Reverend Mark Borkowski

\*

✠ *WELCOME* to Historic Our Lady of the Assumption Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Extraordinary” Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music. The Tridentine Mass is celebrated here at Assumption every Sunday at 2:00 PM.

✠ *TODAY’S MASS INTENTION:* For the repose of the soul of J.L.H., requested by mother

✠ *WELCOME FR. BORKOWSKI:* Our guest celebrant today, Fr. Mark Borkowski, is pastor of the cluster of St. Josaphat, St. Joseph, and Sweetest Heart of Mary Parishes in Detroit, and advisor to St. Albertus Church. Fr. Mark brings an energetic and pragmatic perspective to the administration, restoration, and rejuvenation of historic churches. His is the only three-church cluster in North America (four if you include St. Albertus) in which Tridentine Masses are held at least twice per year in all of the churches. He has been generous to the Windsor Tridentine Mass Association, having loaned and donated vestments to us over the years. We are pleased to welcome him for the first time to the original Tridentine Mass community in metro Detroit.

✠ *SECOND SUNDAY BENEDICTION* will not be held during the warmest months of the year. Benediction of the Most Blessed Sacrament will resume after Mass on second Sundays of the month in the fall.

✠ *TODAY’S TRIDENTINE COMMUNITY NEWS PAGE TOPICS:* “Ecclesia Dei Commission Restructured”. Pick up a copy at the back of the church after Mass.

✠ *RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass at the missal table at the back of the church for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



ASSUMPTION CHURCH

350 Huron Church Road  
Windsor, Ontario N9C 2J9  
(519) 734-1335 / (248) 250-2740  
[www.windsorlatinmass.org](http://www.windsorlatinmass.org)

July 12, 2009

2:00 P.M.

SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST

\* \* \*

OPENING HYMN HOLY SPIRIT, TRUTH DIVINE

Handout

ASPERGES ME

Blue Hymnal, page 2 or Red Missal, page 8

*The Congregation is encouraged to join in the singing of the Ordinary parts of the Mass.*

INTROIT *Psalm 27. 8, 9*

Dóminus fortitúdo plebis suæ, et protéctor salutárium Christi sui est: saluum fac pópulum tuum, Dómine, et bénedic hereditáti tuæ, et rege eos usque in sæculum. *Ps. 27. 1* Ad te, Dómine, clamábo, Deus meus, ne sileas a me: ne quando táceas a me, et assimilábor descendéntibus in lacum. *V.* Glória Patri. Dóminus fortitúdo plebis suæ.

*The Lord is the strength of His people, and the protector of the salvation of His anointed: save, O Lord, Thy people, and bless Thine inheritance, and rule them for ever. Ps. 27. 1 Unto Thee will I cry, O Lord: O my God, be not Thou silent to me, lest if Thou be silent to me, I become like them that go down into the pit. V. Glory be to the Father. The Lord is the strength of His people.*

KYRIE ELEISON *Missa O Quam Gloriosum*

Tomás Luis de Victoria

GLORIA IN EXCELSIS DEO *Missa O Quam Gloriosum*

Tomás Luis de Victoria

COLLECT

Deus virtútum, cuius est totum quod est óptimum: ínsere pectóribus nostris amórem tui nóminis, et præsta in nobis religiónis augméntum; ut, quæ sunt bona, nútrias, ac pietátis stúdio, quæ sunt nutrita, custódiás. Per Dóminum.

*O God of hosts, to whom all that is best doth belong, graft in our hearts the love of Thy Name, and grant us an increase of religion: that Thou mayest foster what is good, and with tender zeal mayest guard what Thou hast fostered. Through our Lord.*

EPISTLE *Romans 6. 3-11*

Fratres: Quicumque baptizati sumus in Christo Jesu, in morte ipsius baptizati sumus. Consepulti enim sumus cum illo per baptismum in mortem: ut quomodo Christus surrexit a mortuis per gloriam Patris, ita et nos in novitate vitae ambulemus. Si enim complantati facti sumus similitudini mortis ejus: simul et resurrectionis erimus. Hoc scientes, quia vetus homo noster simul crucifixus est: ut destruat corpus peccati, et ultra non serviamus peccato. Qui enim mortuus est, justificatus est a peccato. Si autem mortui sumus cum Christo: credimus quia simul etiam vivemus cum Christo: scientes quod Christus resurgens ex mortuis, jam non moritur, mors illi ultra non dominabitur. Quod enim mortuus est peccato, mortuus est semel: quod autem vivit, vivit Deo. Ita et vos existimate, vos mortuos quidem esse peccato, viventes autem Deo, in Christo Jesu Domino nostro.

GRADUAL *Psalm 89. 13, 1*

Convertere, Domine, aliquantulum, et deprecare super servos tuos. *℟.* Domine, refugium factus es nobis, a generatione et progénie.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. *℟.* Psalm 30. 2, 3 In te, Domine, speravi, non confundar in aeternum: in justitia tua libera me, et eripe me: inclina ad me aurem tuam, accelera, ut eripias me. Allelúja.

GOSPEL *St. Mark 8. 1-9*

In illo tempore: Cum turba multa esset cum Jesu, nec haberent quod manducarent, convocatis discipulis, ait illis: Misereor super turbam: quia ecce jam triduo sustinent me, nec habent quod manducent: et si dimisero eos jejunos in domum suam, deficient in via: quidam enim ex eis de longe venerunt. Et responderunt ei discipuli sui: Unde illos quis poterit hic saturare panibus in solitudine? Et interrogavit eos: Quot panes habetis? Qui dixerunt: Septem. Et praecepit turbae discumbere super terram. Et accipiens septem panes, gratias agens fregit, et dabat discipulis suis ut apponerent, et apposuerunt turbae. Et habebant pisciculos paucos: et ipsos benedixit, et jussit apponi. Et manducaverunt, et saturati sunt, et sustulerunt quod superaverat de fragmentis, septem sportas. Erant autem qui manducaverunt, quasi quatuor millia: et dimisit eos.

*Brethren, All we who are baptized in Christ Jesus are baptized in His death. For we are buried together with Him by baptism unto death; that as Christ is risen from the dead by the glory of the Father, so we also may walk in newness of life. For if we have been planted together in the likeness of His death, we shall also be in the likeness of His resurrection. Knowing this, that our old man is crucified with Him, that the body of sin may be destroyed, and that we may serve sin no longer. For he that is dead is justified from sin. Now if we be dead with Christ, we believe that we shall live also together with Christ. Knowing that Christ, rising again from the dead, dieth now no more, death shall no more have dominion over Him. For in that He died to sin, He died once; but in that He liveth, He liveth unto God. So do you also reckon yourselves to be dead indeed to sin, but alive to God; in Christ Jesus our Lord.*

*Return, O Lord, a little: and be entreated in favor of Thy servants. ℟. Lord, Thou hast been our refuge from generation to generation.*

*Alleluia, alleluia. ℟. Psalm 30. 2, 3 In Thee, O Lord, I have hoped, let me never be confounded: deliver me in Thy justice, and release me: bow down Thine ear to me, make haste to deliver me. Alleluia.*

*At that time, when there was a great multitude with Jesus, and they had nothing to eat, calling His disciples together, He saith to them: I have compassion on the multitude, for behold they have now been with Me three days, and have nothing to eat; and if I shall send them away fasting to their home, they will faint in the way: for some of them came from afar off. And His disciples answered Him: From whence can any one fill them here with bread in the wilderness? And He asked them: How many loaves have ye? Who said: Seven. And He commanded the people to sit down on the ground. And taking the seven loaves, giving thanks, He broke and gave to His disciples to set before the people. And they had a few little fishes, and He blessed them, and commanded them to be set before them. And they did eat, and were filled: and they took up that which was left of the fragments, seven baskets: and they that had eaten, were about four thousand: and He sent them away.*

HOMILY

CREDO III

OFFERTORY *Psalm 16. 5, 6, 7*

Perfice gressus meos in semitis tuis, ut non moveantur vestigia mea: inclina aurem tuam, et exaudi verba mea: mirifica misericordias tuas, qui salvos facis sperantes in te, Domine.

OFFERTORY HYMN TUA MÚNERA

SECRET

Propitiare, Domine, supplicationibus nostris, et has populi tui oblationes benignus assume: et ut nullius sit irritum votum, nullius vacua postulatio, praesta; ut, quod fideliter petimus, efficaciter consequamur. Per Dominum.

PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY

Vere dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aeterne Deus. Qui cum unigenito Filio tuo, et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Dominus: non in unius singularitate personae, sed in unius Trinitate substantiae. Quod enim de tua gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine differentia discretiónis sentimus. Ut in confessione verae sempiternaeque Deitatis, et in personis proprietates, et in essentia unitas, et in maiestate adoretur aequalitas. Quam laudant Angeli, atque Archangeli, Cherubim quoque ac Seraphim: qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes:

SANCTUS *Missa O Quam Gloriosum*

CANON MISSAE

PATER NOSTER *Congregation sings only the concluding "Sed libera nos a malo."*

AGNUS DEI *Missa O Quam Gloriosum*

*Please kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion.*

*Holy Communion in the Extraordinary Form is received on the tongue, and is not usually distributed in the hand.*

*If you cannot come to the rail, please inform one of the ushers, and Communion will be brought to you.*

COMMUNION *Motet, O Quam Gloriosum*

COMMUNION ANTIPHON *Psalm 26. 6*

Circuibo, et immolabo in tabernaculo ejus hostiam jubilationis: cantabo, et psalmum dicam Domino.

Fr. Borkowski

Blue Hymnal, page 34 or Red Missal, page 56

*Perfect Thou my goings in Thy paths, that my footsteps be not moved: incline Thine ear, and hear my words: show forth Thy wonderful mercies, Thou who savest them that trust in Thee, O Lord.*

Handout

*Be appeased, O Lord, by our humble prayers, and favorably receive the offerings of Thy people: and that the prayers of none be vain, no one petition void, grant, that what we ask faithfully, we may obtain effectually. Through our Lord.*

*It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God. Who, together with Thine only-begotten Son, and the Holy Ghost, art one God, one Lord: not in the oneness of a single Person, but in the Trinity of one Substance. For what we believe by Thy revelation of Thy glory, the same do we believe of Thy Son, the same of the Holy Ghost, without difference or separation. So that in confessing the true and everlasting Godhead, distinction in persons, unity in essence, and equality in majesty may be adored. Which the angels and archangels, the cherubim also and seraphim do praise: who cease not daily to cry out, with one voice saying:*

Tomás Luis de Victoria

Tomás Luis de Victoria

Tomás Luis de Victoria

*I will go round, and offer up in His tabernacle a sacrifice of jubilation; I will sing, and recite a psalm to the Lord.*